1. Итак, подражайте Богу, как чада возлюбленные,
УПО: Отже, будьте наслідувачами Богові, як улюблені діти,
KJV: Be ye therefore followers of God, as dear children;

2. и живите в любви, как и Христос возлюбил нас и предал Себя за нас в приношение и жертву Богу, в благоухание приятное.
УПО: і поводьтеся в любові, як і Христос полюбив вас, і видав за нас Самого Себе, як дар і жертву Богові на приємні пахощі.
KJV: And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

3. А блуд и всякая нечистота и любостяжание не должны даже именоваться у вас, как прилично святым.
УПО: А розпуста та нечисть усяка й зажерливість нехай навіть не згадуються поміж вами, як личить святим,
KJV: But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

4. Также сквернословие и пустословие и смехотворство не приличны [вам], а, напротив, благодарение;
УПО: і гидота, і марнословство або жарти, що непристойні вам, але краще дякування.
KJV: Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

5. ибо знайте, что никакой блудник, или нечистый, или любостяжатель, который есть идолослужитель, не имеет наследия в Царстве Христа и Бога.
УПО: Знайте бо це, що жаден розпусник, чи нечистий, або зажерливий, що він ідолянин, не має спадку в Христовому й Божому Царстві!
KJV: For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

6. Никто да не обольщает вас пустыми словами, ибо за это приходит гнев Божий на сынов противления;
УПО: Нехай вас не зводить ніхто словами марнотними, бо гнів Божий приходить за них

на неслухняних,
KJV: Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

7. итак, не будьте сообщниками их.
УПО: тож не будьте їм спільниками!
KJV: Be not ye therefore partakers with them.

8. Вы были некогда тьма, а теперь--свет в Господе: поступайте, как чада света,
УПО: Ви бо були колись темрявою, тепер же ви світло в Господі, поводьтеся, як діти світла,
KJV: For ye were sometimes darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light:

9. потому что плод Духа состоит во всякой благости, праведности и истине.
УПО: бо плід світла знаходиться в кожній добрості, і праведності, і правді.
KJV: (For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;)

10. Испытывайте, что благоугодно Богу,
УПО: Допевняйтеся, що приємне для Господа,
KJV: Proving what is acceptable unto the Lord.

11. и не участвуйте в бесплодных делах тьмы, но и обличайте.
УПО: і не беріть участи в неплідних ділах темряви, а краще й докоряйте.
KJV: And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.

12. Ибо о том, что они делают тайно, стыдно и говорить.
УПО: Бо соромно навіть казати про те, що роблять вони потаємно!
KJV: For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

13. Все же обнаруживаемое делается явным от света, ибо все, делающееся явным, свет есть.

УПО: Усе ж те, що світлом докоряється, стає явне, бо все, що явне стає, то світло.
KJV: But all things that are reproved are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.

14. Посему сказано: `встань, спящий, и воскресни из мертвых, и осветит тебя Христос`.
УПО: Через це то й говорить: Сплячий, вставай, і воскресни із мертвих, і Христос освітлить тебе!
KJV: Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

15. Итак, смотрите, поступайте осторожно, не как неразумные, но как мудрые,
УПО: Отож, уважайте, щоб поводитися обережно, не як немудрі, але як мудрі,
KJV: See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

16. дорожа временем, потому что дни лукавы.
УПО: використовуючи час, дні бо лукаві!
KJV: Redeeming the time, because the days are evil.

17. Итак, не будьте нерассудительны, но познавайте, что есть воля Божия.
УПО: Через це не будьте нерозумні, але розумійте, що є воля Господня.
KJV: Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is.

18. И не упивайтесь вином, от которого бывает распутство; но исполняйтесь Духом,
УПО: І не впивайтесь вином, в якому розпуста, але краще наповнюйтесь Духом,
KJV: And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

19. назидая самих себя псалмами и славословиями и песнопениями духовными, поя и воспевая в сердцах ваших Господу,
УПО: розмовляючи поміж собою псалмами, і гімнами, і піснями духовними, співаючи й граючи в серці своєму для Господа,
KJV: Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

20. благодаря всегда за все Бога и Отца, во имя Господа нашего Иисуса Христа,
УПО: дякуючи завжди за все Богові й Отцеві в Ім'я Господа нашого Ісуса Христа,
KJV: Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

21. повинуясь друг другу в страхе Божием.
УПО: корячися один одному у Христовім страху.
KJV: Submitting yourselves one to another in the fear of God.

22. Жены, повинуйтесь своим мужьям, как Господу,
УПО: Дружини, коріться своїм чоловікам, як Господеві,
KJV: Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

23. потому что муж есть глава жены, как и Христос глава Церкви, и Он же Спаситель тела.
УПО: бо чоловік голова дружини, як і Христос Голова Церкви, Сам Спаситель тіла!
KJV: For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.

24. Но как Церковь повинуется Христу, так и жены своим мужьям во всем.
УПО: І як кориться Церква Христові, так і дружини своїм чоловікам у всьому.
KJV: Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in every thing.

25. Мужья, любите своих жен, как и Христос возлюбил Церковь и предал Себя за нее,
УПО: Чоловіки, любіть своїх дружин, як і Христос полюбив Церкву, і віддав за неї Себе,
KJV: Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

26. чтобы освятить ее, очистив банею водною посредством слова;
УПО: щоб її освятити, очистивши водяним купелем у слові,
KJV: That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

27. чтобы представить ее Себе славною Церковью, не имеющею пятна, или порока, или чего-либо подобного, но дабы она была свята и непорочна.
УПО: щоб поставити її Собі славною Церквою, що не має плями чи вади, чи чогось такого, але щоб була свята й непорочна!
KJV: That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

28. Так должны мужья любить своих жен, как свои тела: любящий свою жену любит самого себя.
УПО: Чоловіки повинні любити дружин своїх так, як власні тіла, бо хто любить дружину свою, той любить самого себе.
KJV: So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

29. Ибо никто никогда не имел ненависти к своей плоти, но питает и греет ее, как и Господь Церковь,
УПО: Бо ніколи ніхто не зненавидів власного тіла, а годує та гріє його, як і Христос Церкву,
KJV: For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:

30. потому что мы члены тела Его, от плоти Его и от костей Его.
УПО: бо ми члени Тіла Його від тіла Його й від костей Його!
KJV: For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

31. Посему оставит человек отца своего и мать и прилепится к жене своей, и будут двое одна плоть.
УПО: Покине тому чоловік батька й матір, і пристане до дружини своєї, і будуть обоє вони одним тілом.
KJV: For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

32. Тайна сия велика; я говорю по отношению ко Христу и к Церкви.
УПО: Ця таємниця велика, а я говорю про Христа та про Церкву!
KJV: This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.

33. Так каждый из вас да любит свою жену, как самого себя; а жена да боится своего мужа.
УПО: Отже, нехай кожен зокрема із вас любить так свою дружину, як самого себе, а дружина нехай боїться свого чоловіка!
KJV: Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.